

¹ Auch kamen zu David gen Ziklag, da er noch abgesondert war vor Saul, dem Sohn des Kis, und sie waren auch unter den Helden, die zum Streit halfen,² mit Bogen gerüstet, geschickt mit beiden Händen, auf Steine und auf Pfeile und Bogen: von den Brüdern Sauls, die aus Benjamin waren:³ der Vornehmste Ahieser und Joas, die Kinder Saamas, des Gibeathiters, Jesiel und Pelet, die Kinder Asmaveths, Baracha und Jehu, der Anathothiter,⁴ Jismaja, der Gibeoniter, gewaltig unter den dreißig und über die dreißig. Jeremia, Jahasiel, Johanan, Josabad, der Gederathither,⁵ Eleusai, Jerimoth, Bealja, Semarja, Sephatja, der Harophiter,⁶ Elkana, Jissia, Asareel, Joeser, Jasobeam, die Korahiter,⁷ Joela und Sebadja, die Kinder Jerohams von Gedor.⁸ Von den Gaditern sonderten sich aus zu David nach dem sichern Ort in der Wüste, da er sich verborgen hatte, starke Helden und Kriegersleute, die Schild und Speiß führten, und ihr Angesicht wie der Löwen, und schnell wie die Rehe auf den Bergen:⁹ der erste: Eser, der zweite: Obadja, der dritte: Eliab,¹⁰ der vierte: Masmanna, der fünfte: Jeremia,¹¹ der sechste: Atthai, der siebente: Eliel,¹² der achte: Johanan, der neunte: Elsabad,¹³ der zehnte: Jeremia, der elfte: Machbannai.¹⁴ Diese waren von den Kindern Gad, Häupter im Heer, der Kleinste über hundert und der größte über tausend.¹⁵ Die sind's, die über den Jordan gingen im ersten Monat, da er voll war an beiden Ufern, und verjagten alle, die in den Gründen wohnten, gegen Morgen und gegen Abend.¹⁶ Es kamen aber auch Kinder

¹ وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى دَاوُدَ إِلَى صِفْلَعٍ وَهُوَ بَعْدَ مَخْجُورٍ عَنْ وَجْهِ سَاوُلَ بْنِ قَيْسٍ، وَهُمْ مِنَ الْأَبْطَالِ مُسَاعِدُونَ فِي الْحَرْبِ،² تَارِعُونَ فِي الْقِسْيِ، يَرْمُونَ الْجَارَةَ وَالسَّهَامَ مِنَ الْقِسْيِ بِالْيَمِينِ وَالْيَسَارِ، مِنْ إِخْوَةِ سَاوُلَ مِنْ يَبْتَامِينَ.³ الرَّأْسُ أَخْبَعَرَزَرُ ثُمَّ يُوَاشُ ابْنَا سَمَاعَةَ الْجِنْعِيِّ، وَبَرْوَيْلُ وَقَالَطُ ابْنَا عَزْمُوتَ، وَبِرَاحَةُ وَبَاهُو الْعَتَاثُوثِيِّ،⁴ وَبَشْمَعْيَا الْجِنْعُونِيِّ الْبَطَلُ بَيْنَ الثَّلَاثِينَ وَعَلَى الثَّلَاثِينَ، وَبَرْمِيَا وَبَحْزَيْيْلُ وَبُوحَاتَانُ وَبُورَابَادُ الْجَدِيرِيِّ وَالْعُورَايُ وَبَرْمُوثُ وَبَغْلِيَا وَسَمَرْيَا وَسَقَطِيَا الْحَرْوفِيُّ⁶ وَالْقَانَةُ وَبَشِيَا وَعَزْرَيْيْلُ وَبُوعَزَرُ وَبَشْبَعَامُ الْقُورَجِيُونُ⁷ وَبُوعِيلُهُ وَرَبْدِيَا ابْنَا بَرْوَحَامَ مِنْ جَدُورَ.⁸ وَمِنْ الْجَادِيَّيْنِ انْفَضَلَ إِلَى دَاوُدَ إِلَى الْحِصْنِ فِي الْبَرِّيَّةِ جَبَابِرَةُ الْبَاسِ رَجَالُ جَيْشٍ لِلْحَرْبِ، صَافُوا أُنْزَاسَ وَرِمَاحَ، وَوُجُوهُهُمْ كَوُجُوهِ الْأَسُودِ وَهُمْ كَالطَّيْرِ عَلَى الْجِبَالِ فِي السَّرْعَةِ،⁹ عَازَرُ الرَّأْسِ وَغُودَبَا النَّابِيِّ وَأَلْيَابُ الثَّلَاثِ¹⁰ وَمِسْمَعْيَا الرَّابِعِ وَبَرْمِيَا الْخَامِسِ¹¹ وَعَتَايُ السَّادِسِ وَابِلَيْيْلُ السَّاعِ¹² وَبُوحَاتَانُ الثَّامِنِ وَالرَّابِعَادُ الثَّلَاثِ¹³ وَبَرْمِيَا الْعَاشِرِ وَمَحْبَتَايُ الْخَادِي عَشَرَ.¹⁴ هَؤُلَاءِ مِنْ بَنِي جَادَ رُؤُوسُ الْجَيْشِ. صَغِيرُهُمْ لِمِئَةِ وَالْكَبِيرُ لَأَلْفٍ.¹⁵ هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ عَبَرُوا الْأَرْدَنَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ وَهُوَ مُمْتَلِئٌ إِلَى جَمِيعِ شَطُوطِهِ وَهَرَمُوا كُلُّ أَهْلِ الْأَوْدِيَةِ سَرَقًا وَعَظْرًا.¹⁶ وَجَاءَ قَوْمٌ مِنْ بَنِي يَبْتَامِينَ وَنَهَوْدَا إِلَى الْحِصْنِ إِلَى دَاوُدَ.¹⁷ فَخَرَجَ دَاوُدَ لِاسْتِقْبَالِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ، إِنْ كُنْتُمْ قَدْ جِئْتُمْ بِسَلَامٍ إِلَيَّ لِتُسَاعِدُونِي، يَكُونُ لِي مَعَكُمْ قَلْبٌ وَاحِدٌ. وَإِنْ كَانِ لَتَدْفَعُونِي لِعَدُوِّي وَلَا ظَلَمَ فِي يَدَيَّ، فَلْيَنْظُرْ إِلَهُ آبَائِنَا وَيُنْصِفْ.¹⁸ فَحَلَّ الرُّوحُ عَلَى عَمَّاسَايَ رَأْسِ التَّوَالِثِ فَقَالَ لَكَ تَحْنُ يَا دَاوُدَ، وَمَعَكَ تَحْنُ يَا ابْنَ يَسَّى. سَلَامٌ سَلَامٌ لَكَ، وَسَلَامٌ لِمُسَاعِدَيْكَ. لِأَنَّ إِلَهَكَ مُعِيكَ. فَقَبِلَهُمْ دَاوُدَ وَجَعَلَهُمْ رُؤُوسَ الْجَيْشِ.¹⁹ وَسَقَطَ إِلَى دَاوُدَ بَعْضٌ مِنْ مَتَسَّى جِئَ مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ ضِدَّ سَاوُلَ لِلْقِتَالِ وَلَمْ يُسَاعِدُوهُمْ، لِأَنَّ أَكْطَابَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَرْسَلُوهُ بِمَشُورَةٍ قَائِلِينَ، إِنَّمَا يَرْوُوسِيَا يَسْقُطُ إِلَى سَيِّدِهِ سَاوُلَ.²⁰ حِينَ انْطَلَقَ إِلَى صِفْلَعٍ سَقَطَ إِلَيْهِ مِنْ مَتَسَّى عَدَتَاخُ وَبُورَابَادُ وَبَرْيَعِيلُ وَمِيخَائِيلُ وَبُورَابَادُ وَأَلِيَهُو وَصِلَتَايُ رُؤُوسُ الْوَفِ مَتَسَّى.²¹ وَهُمْ سَاعَدُوا دَاوُدَ عَلَى الْغُرَاةِ لِأَنَّهُمْ جَمِيعًا جَبَابِرَةُ بَاسٍ، وَكَانُوا رُؤُوسَاءَ فِي الْجَيْشِ.²² لِأَنَّهُ وَقَتِيذُ أُنَى أَنْتَاسَ إِلَى دَاوُدَ يَوْمًا قَبْلَ يَوْمًا لِمُسَاعَدَتِهِ حَتَّى صَارُوا جَيْشًا

Benjamins und Juda's zu David an seinen sichern Ort.¹⁷ David aber ging heraus zu ihnen, und antwortete und sprach zu ihnen: Kommt ihr im Frieden zu mir und mir zu helfen, so soll mein Herz mit euch sein; kommt ihr aber mit List und mir zuwider zu sein, da doch kein Frevel an mir ist, so sehe der Gott unsrer Väter darein und strafe es.¹⁸ Aber der Geist ergriff Amasai, den Hauptmann unter den dreißig: Dein sind wir, David, und mit dir halten wir's, du Sohn Isais. Friede, Friede sei mit dir! Friede sei mit deinen Helfern! denn dein Gott hilft dir. Da nahm sie David an und setzte sie zu Häuptern über die Kriegsleute.¹⁹ Und von Manasse fielen zu David, da er kam mit den Philistern wider Saul zum Streit und half ihnen nicht. Denn die Fürsten der Philister ließen ihn mit Bedacht von sich und sprachen: Wenn er zu seinem Herrn Saul fiele, so möchte es uns unsern Hals kosten.²⁰ Da er nun gen Ziklag zog, fielen zu ihm von Manasse Adna, Josabad, Jediael, Michael, Josabad, Elihu, Zilthai, Häupter über tausend in Manasse.²¹ Und sie halfen David wider die Kriegsleute; denn sie waren alle streitbare Männer und wurden Hauptleute über das Heer.²² Auch kamen alle Tage etliche zu David, ihm zu helfen, bis daß es ein großes Heer ward wie ein Heer Gottes.²³ Und dies ist die Zahl der Häupter, gerüstet zum Heer, die zu David gen Hebron kamen, das Königreich Sauls zu ihm zu wenden nach dem Wort des HERRN:²⁴ der Kinder Juda, die Schild und Speiß trugen, waren sechstausend und achthundert, gerüstet zum Heer;²⁵ der Kinder Simeon, streitbare Helden zum Heer, siebentausend und

عَظِيمًا كَجَيْشِ اللَّهِ.²³ وَهَذَا عَدَدُ رُؤُوسِ الْمُتَجَرِّدِينَ لِلْقِتَالِ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى دَاوُدَ إِلَى حَبْرُونَ لِيُحَوِّلُوا مَمْلَكَةَ شَاوُلَ إِلَيْهِ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.²⁴ بُنُو يَهُوذَا حَامِلُو الْأَتْرَاسِ وَالرَّمَا حَ سَيْتُهُ آلَافٍ وَتِهَانِ مِئَةٍ مُتَجَرِّدِينَ لِلْقِتَالِ.²⁵ مِنْ بَنِي شَمْعُونَ جَبَايَرُهُ بَاسٌ فِي الْحَرْبِ سَبْعَةُ آلَافٍ وَمِئَةٍ.²⁶ مِنْ بَنِي لَوِي أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَسِتُّ مِئَةٍ.²⁷ وَيَهُوذَا دَاغُ رَئِيسُ الْهَارُونِيِّينَ وَمَعَهُ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسَنَعُ مِئَةٍ.²⁸ وَصَادُوقُ عَلَامُ جَبَّارُ بَاسٌ وَيَثُثُ أَبِيهِ اثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَانِدًا.²⁹ وَمِنْ بَنِي يَسَايَمِينَ إِخْوَهُ شَاوُلُ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَإِلَى هُنَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ يَخْرُسُونَ حِرَاسَةَ بَيْتِ شَاوُلَ.³⁰ وَمِنْ بَنِي أَفْرَايِمَ عِشْرُونَ أَلْفًا وَتَمَانُ مِئَةٍ، جَبَايَرُهُ بَاسٌ وَدَّوُّ اسْمٌ فِي بُيُوتِ آبَائِهِمْ.³¹ وَمِنْ نَصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى ثَمَانِيَةُ عَشَرَ أَلْفًا قَدْ تَعَيَّنُوا بِأَسْمَائِهِمْ لِيَأْتُوا وَيُمْلِكُوا دَاوُدَ.³² وَمِنْ بَنِي يَسَّاكَرَ الْخَبِيرِينَ بِالْأَوْقَاتِ لِمَعْرِفَةِ مَا يَعْمَلُ إِسْرَائِيلُ، رُؤُوسُهُمْ مِثْنَانِ وَكُلُّ إِخْوَتِهِمْ تَحْتَ أَمْرِهِمْ.³³ مِنْ رُبُولُونَ الْخَارِجُونَ لِلْقِتَالِ الْمُضْطَقُّونَ لِلْحَرْبِ بِجَمِيعِ أَدَوَاتِ الْحَرْبِ حَمْسُونَ أَلْفًا، وَلِلْإِضْطِقَافِ مِنْ دُونِ خِلَافٍ.³⁴ وَمِنْ تَقَالِي أَلْفُ رَئِيسٍ وَمَعَهُمْ سَبْعَةُ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا بِالْأَتْرَاسِ وَالرَّمَا حَ.³⁵ وَمِنْ الدَّانِيَّينَ مُضْطَقُّونَ لِلْحَرْبِ ثَمَانِيَةُ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ.³⁶ وَمِنْ أَشِيرَ الْخَارِجُونَ لِلْجَيْشِ لِأَجْلِ الْإِضْطِقَافِ لِلْحَرْبِ أَرْبَعُونَ أَلْفًا.³⁷ وَمِنْ عَبْرِ الْأَرْضِ مِنَ الرَّأوِثِيِّينَ وَالْجَارِيَّينَ وَيَصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى بِجَمِيعِ أَدَوَاتِ جَيْشِ الْحَرْبِ مِئَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا.³⁸ كُلُّ هَؤُلَاءِ رِجَالٌ حِزْبٌ يَضْطَقُّونَ صُفُوفًا، أَتَوْا بِقَلْبٍ تَامٍ إِلَى حَبْرُونَ لِيُمْلِكُوا دَاوُدَ عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ. وَكَذَلِكَ كُلُّ بَقِيَّةِ إِسْرَائِيلَ بِقَلْبٍ وَاحِدٍ لِيُمْلِكُوا دَاوُدَ. وَكَانُوا هُنَاكَ مَعَ دَاوُدَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ لِأَنَّ إِخْوَتَهُمْ أَعَدُّوا لَهُمْ.⁴⁰ وَكَذَلِكَ الْقَرِيبُونَ مِنْهُمْ حَتَّى يَسَّاكَرَ وَرُبُولُونَ وَتَقَالِي كَانُوا يَأْتُونَ بِخُبْرٍ عَلَى الْخَمِيرِ وَالْجَمَالِ وَالْبَقَرِ، وَبَطْعَامٍ مِنْ دَوْبِقٍ وَتِينٍ وَزَبِيبٍ وَخَمْرِ وَزَيْتٍ وَبَقَرٍ وَغَنَمٍ بَكْتَرَةً، لِأَنَّهُ كَانَ قَرْحٌ فِي إِسْرَائِيلَ.

hundert;²⁶ der Kinder Levi viertausend und sechshundert,²⁷ und Jojada, der Fürst unter denen von Aaron, mit dreitausend und siebenhundert,²⁸ Zadok, ein junger streitbarer Held mit seines Vaters Hause, zweiundzwanzig Oberste;²⁹ der Kinder Benjamin, Sauls Brüder, dreitausend (denn bis auf die Zeit hielten ihrer noch viel an dem Hause Saul);³⁰ der Kinder Ephraim zwanzigtausend und achthundert, streitbare Helden und berühmte Männer in ihren Vaterhäusern;³¹ des halben Stammes Manasse achtzehntausend, die mit Namen genannt wurden, daß sie kämen und machten David zum König;³² der Kinder Isaschar, die verständig waren und rieten, was zu der Zeit Israel tun sollte, zweihundert Hauptleute; und alle ihre Brüder folgten ihrem Wort;³³ von Sebulon, die ins Heer zogen zum Streit, gerüstet mit allerlei Waffen zum Streit, fünfzigtausend, sich in die Ordnung zu schicken einträchtig;³⁴ von Naphthali tausend Hauptleute und mit ihnen, die Schild und Speiß führten, siebenunddreißigtausend;³⁵ von Dan, zum Streit gerüstet, achtundzwanzigtausend sechshundert;³⁶ von Asser, die ins Heer zogen, gerüstet zum Streit, vierzigtausend;³⁷ von jenseit des Jordans, von den Rubenitern, Gaditern und dem halben Stamm Manasse, mit allerlei Waffen zum Streit, hundertzwanzigtausend.³⁸ Alle diese Kriegsleute, die das Heer ordneten, kamen von ganzem Herzen gen Hebron, David zum König zu machen über ganz Israel. Auch war alles andere Israel eines Herzens, daß man David zum König

machte.³⁹ Und sie waren daselbst bei David drei Tage, aßen und tranken; denn ihre Brüder hatten für sie zubereitet.⁴⁰ Auch welche die nächsten um sie waren, bis hin an Isaschar, Sebulon und Naphthali, die brachten Brot auf Eseln, Kamelen, Maultieren und Rindern, Speise von Mehl, Kuchen von Feigen und Rosinen, Wein, Öl, Rinder, Schafe die Menge; denn es war Freude in Israel.